

# MiniStretcher

SystemRoMedic™



User manual – English

Bruksanvisning – Svenska

Brukermanual – Norsk

Brugsvejledning – Dansk

Käyttöohje – Suomi

Gebrauchsanweisung – Deutsch

Handleiding – Nederlands

Manuel d'utilisation – Français

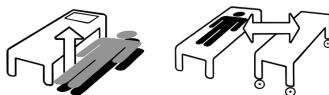
Manuale utente – Italiano

Manual de usuario – Español



**REF**

4017



**SWL: 200kg/440 lbs**

## Table of contents

<b>English</b> .....	3-4
<b>Svenska</b> .....	5-6
<b>Norsk</b> .....	7-8
<b>Dansk</b> .....	9-10
<b>Suomi</b> .....	11-12
<b>Deutsch</b> .....	13-14
<b>Nederlands</b> .....	15-16
<b>Français</b> .....	17-18
<b>Italiano</b> .....	19-20
<b>Español</b> .....	21-22
<b>Product information</b> .....	23

MiniStretcher is used in emergency care units and ambulance services for lifting and transfer. Transfers between two locations, for example, bed to stretcher or lifting from the floor. MiniStretcher is easy to keep clean and store.



## Check Safety

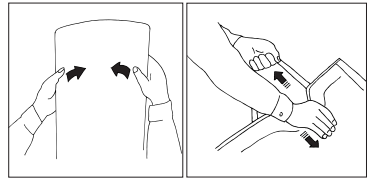
---

### Visual inspection

Check the condition and function of the assistive device regularly. Always inspect the product after laundering. Check to ensure that seams and material are free from damage. Check to ensure that fabric is not worn or faded. If there are signs of wear, the product must be discarded

### Stability test

Carefully bend the assistive device to check strength and durability. The board should be both elastic and rigid. Discard the assistive device when its strength and durability are diminished.



### Mechanical load

Apply pressure to buckles and handles and verify that they will not open or break under heavy loads.



## Always read the user manual

---

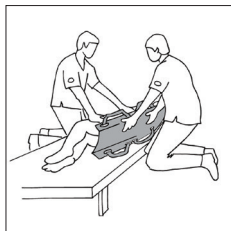
Always read the user manuals for all assistive devices used during a transfer.

Keep the user manual where it is accessible to users of the product.

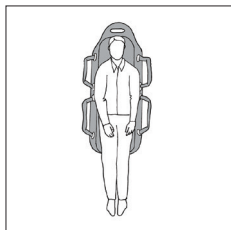
Always make sure that you have the right version of the user manual.

The most recent editions of user manuals are available for downloading from our website, [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

## Placement and use of MiniStretcher



Turn the user on one side and fold the handles under the MiniStretcher before it is pushed in under the user.



Place the user centred on the MiniStretcher and ensure that there is sufficient support for the head.



Work in pairs (or more) one on either side, or one at each end, and lift the user. Plan the transfer so as to minimize time taken, lifting and distance.

## Storage and cleaning



Keep the MiniStretcher on an ambulance stretcher, as shown in the picture.

MiniStretcher should be cleaned with a pressure washer and disinfectant.

### Material

Polyester

### Care of the product

Read the product label.

**CE** Medical Device Class I

Medical Device Class I. The product complies with the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use. See [www.handicare.com](http://www.handicare.com) for a complete list of distributors.

### Expected lifetime

Up to 10 years of normal use

MiniStretcher används för lyft och förflyttning inom akutvård och ambulansverksamhet. Förflyttning mellan två enheter till exempel säng till bår eller lyft från golv. MiniStretcher är lätt att hålla ren och förvara.



## Säkerhetskontroll

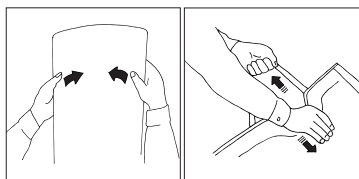
---

### Visuell inspektion

Gör regelbundna funktionskontroller av hjälpmedlet. Kontrollera alltid efter tvätt. Kontrollera att sömmar och material är hela och fria från skador. Kontrollera om materialet är utsatt för nötning eller är blekt. Vid tecken på slitage skall produkten kasseras.

### Stabilitetstest

Kontrollera hållfastheten på hjälpmedlet genom att försiktigt böja i skivan. Skivan skall ha spänst och kännas fast. Kassera hjälpmedlet om hållfastheten avtagit.



### Mekanisk belastning

Belasta spännen och handtag och kontrollera att de håller för kraftig belastning.



## Läs alltid bruksanvisningen

---

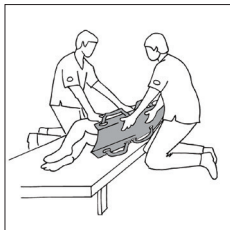
Läs alltid bruksanvisningarna för alla hjälpmedel som används vid en förflyttning.

Förvara bruksanvisningen tillgänglig för användare av produkten.

Se till att du alltid har rätt version av bruksanvisningen.

Den senaste versionen finns att ladda ned från vår hemsida [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

## Placering och användning av MiniStretcher



Vänd brukaren på sidan och vik in handtagen under MiniStretcher innan den skjuts in under brukaren.



Placera brukaren mitt på MiniStretcher och se till att huvudet får ordentligt stöd.



Arbeta två eller flera och lyft brukaren på varsin sida eller en framför och en bakom. Planera miljön så att förflyttningen blir så kort som möjligt.

## Förvaring och rengöring av MiniStretcher



Förvara MiniStretcher på ambulansbåren enligt bilden.

MiniStretcher rengöres med högtryckstvätt och ytdesinficering 70%.

### Material

Polyester

### Skötselråd

Läs på märketiketten.

**CE** Medicinteknisk klass I produkt

Produkten uppfyller kraven i det medicintekniska direktivet 93/42/EEG.

Vid frågor om produkten och dess användning, kontakta din lokala distributör. Se [www.handicare.com](http://www.handicare.com) för en komplett distributörsförteckning.

### Produktens förväntade livslängd

Upp till 10 år vid normal användning.

MiniStretcher benyttes for løft og forflytning innen akuttomsorgen og ambulanssevirkosomhet. Den egner seg spesielt til forflytninger mellom to enheter, som for eksempel seng til bære eller løft fra gulv. MiniStretcher er enkel å holde ren og enkel å oppbevare.



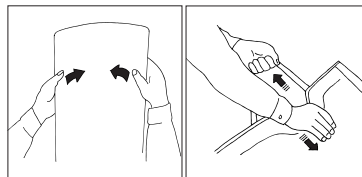
## Sikkerhetskontroll

### Visuell inspeksjon

Gjør regelmessige funksjonskontroller av produktet. Kontroller alltid etter vask. Kontroller at sømmer og materiale er helt og skadefritt. Kontroller om materialet er utsatt for slitasje eller er blitt bleket. Ved tegn på slitasje skal produktet kasseres.

### Stabilitetstest

Kontroller materialstyrken i produktet ved å bøye forsiktig i skiven. Skiven skal ha god spenst og føles fast. Kasser produktet hvis materialstyrken har avtatt.



### Mekaniske belastninger

Utøv trykk på spenner og håndtak for å kontrollere at de ikke åpner seg eller blir ødelagt ved tunge belastninger.



## Les alltid brukermanualen

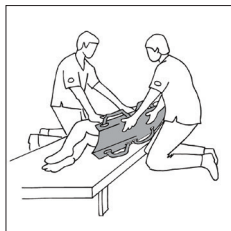
Les alltid brukermanualene for alle hjelpemidler som benyttes i en forflytning.

Oppbevar brukermanualen tilgjengelig for brukere av produktet.

Sjekk at du alltid har rett versjon av brukermanualen tilgjengelig.

De siste versjonene kan du laste ned fra vår hjemmeside: [www.handicare.com](http://www.handicare.com)

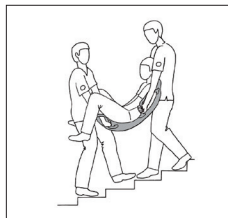
## Plassering og bruk av MiniStretcher



Vend brukeren til siden og viki inn håndtakene under MiniStretcher, før den skyves inn under brukeren.



Plasser brukeren midt på MiniStretcher og sørg for at hodet har ordentlig støtte.



Jobb to eller flere, og løft brukeren fra hver side eller en foran og en bak. Planlegg løftet slik at forflytningen blir så kort som mulig.

## Oppbevaring og rengjøring av MiniStretcher



Oppbevar MiniStretcher på ambulansebåren som vist på bildet.

MiniStretcher rengjøres med høytrykkvask og desinfiseringsvæske.

### Materiale

Polyester

### Vedlikeholdsråd

Les på produktetiketten.

**CE** Medisinsk utstyr klasse I-produkt

Produktet oppfyller kravene til medisinsk utstyr i 93/42/EØF.

Ved spørsmål om produkter og bruken av disse, kontakt din lokale distributør. Se [www.handicare.com](http://www.handicare.com) for en komplett distributørliste.

### Forventet levetid

Opptil 10 år ved normal bruk.



MiniStretcher anvendes til løft og forflytning inden for akutmodtagelse og ambulanceaktivitet. Forflytning mellem to enheder, f.eks. seng til bære eller løft fra gulvet. MiniStretcher er let at holde ren og opbevare.



## Sikkerhedskontrol

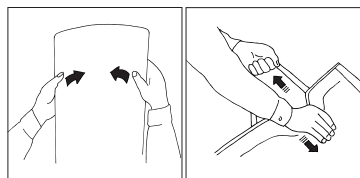
---

### Visuel inspektion

Foretag regelmæssige funktionskontroller af hjælpemidlet. Kontroller altid efter vask. Kontroller, at sømme og materiale er helt og ikke udviser tegn på beskadigelse. Kontroller, om materialet er udsat for slitage eller er bleget. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.

### Stabilitetstest

Kontroller hjælpemidlets holdbarhed ved at bukke brættet forsigtigt. Brættet skal være spændstigt og føles fast. Hjælpemidlet skal kasseres, hvis holdbarheden er svækket.



### Mekanisk belastning

Belast spænder og håndtag og kontroller, at de kan holde til en kraftig belastning.

## Læs altid brugsvejledningen

---

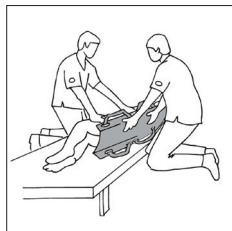
Læs altid brugsvejledningen for alle hjælpemidler, som anvendes ved en forflytning.

Opbevar brugsvejledningen tilgængeligt for brugere af produktet.

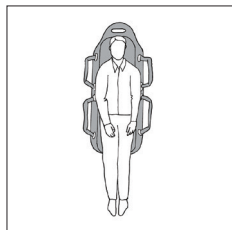
Sørg for, at du altid har den korrekte version af brugsvejledningen.

Den seneste version kan downloades fra vores hjemmeside [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

## Placering og brug af MiniStretcher



Vend brugeren om på siden, og fold håndtagene ind under MiniStretcher, inden den skubbes ind under brugeren.



Placer brugeren midt på MiniStretcher og sørg for, at hovedet støttes ordentligt.



Arbejd to eller flere, og løft brugeren på hver sin side eller en foran og en bagved. Planlæg miljøet, så forflytningen bliver så kort som muligt.

## Opbevaring og rengøring af MiniStretcher



Opbevar MiniStretcher på ambulancebåren i henhold til billedet.

MiniStretcher rengøres med højtryksvask og overfladedesinficering.

### Materiale

Polyester

### Rengøringsvejledning

Læs på mærkaten.

**CE** Medicinsk udstyr klasse I produkt

Produktet opfylder kravene i direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF.

Ved spørgsmål om produkterne og deres anvendelse, kontakt din lokale forhandler. Se [www.handicare.com](http://www.handicare.com) for en komplet forhandlerliste.

### Forventet levetid

Op til 10 år ved normal brug.

MiniStretcheriä käytetään ensihoidossa ja ambulansseissa nostamiseen ja siirtämiseen. Siirtoihin esimerkiksi sängystä paareille tai nostoon lattialta. MiniStretcher on helppo pitää puhtaana ja säilyttää.



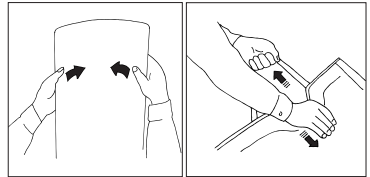
## Varmista turvallisuus

### Silmämääräinen tarkastus

Tarkasta apuvälineen kunto ja toimivuus säännöllisin väliajoin. Tarkasta tuote aina pesun jälkeen. Varmista, että saumat ja materiaali ovat ehjät. Varmista, ettei materiaali ole kulunut tai haalistunut. Mikäli tuotteessa havaitaan merkkejä kulumisesta, se on vaihdettava uuteen.

### Kestävyydesti

Taivuta apuvälinettä varovasti testataksesi sen kestävyyttä ja joustavuutta. Laudan tulee olla sekä joustava että jäykkä. Poista EasyGlide käytöstä, jos sen kestävyys ja joustavuus ovat heikentyneet.



### Mekaaninen kuormitus tai rasitus

Kuormita solkia ja vetolenkkejä ja tarkasta, etteivät ne avaudu tai rikkoutu voimakkaasti kuormitettaessa.



## Lue aina käyttöohje

Lue aina kaikkien siirrossa käytettävien apuvälineiden käyttöohjeet.

Säilytä käyttöohje tuotteen käyttäjien saatavilla.

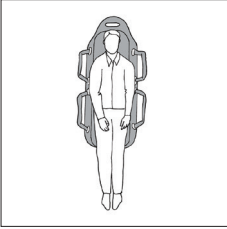
Varmista aina, että sinulla on käyttöohjeen uusin versio.

Sen voi ladata kotisivuiltamme [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

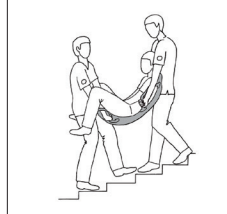
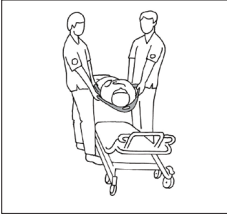
## MiniStretcherin sijoittaminen ja käyttö



Käännä potilas toiselle kyljelle ja taita vetolenkit MiniStretcherin alle, ennen kuin työnnät sen potilaan alle.



Sijoita potilas MiniStretcherin keskelle ja varmista, että pään tuki on riittävä.



Työskennelkää pareina (tai useamman henkilön ryhmissä) ja nostakaa potilasta sivuilta tai edestä ja takaa. Suunnitelkaa siirto niin, että nostoajasta ja -matkasta tulee mahdollisimman lyhyt.

## Säilytys ja puhdistus



Säilyttäkää MiniStretcheriä ambulanssin paareilla kuvan osoittamalla tavalla.

MiniStretcher on puhdistettava painepesurilla ja desinfiointiaineella.

### Materiaalit

Polyester

### Hoito-ohje

Lue tuotteen etiketistä.

**CE** Luokan I lääkintälaite

Tuote täyttää lääkintälaitedirektiivin 93/42/ETY vaatimukset.

Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjääsi, jos haluat lisätietoa tuotteesta ja sen käytöstä. Katso osoitteesta [www.handicare.com](http://www.handicare.com) täydellinen luettelo jälleenmyyjistä.

### Odotettu käyttöikä

Jopa 10 vuotta normaalkäytössä.

MiniStretcher kommt beim Heben und Umsetzen in der Notaufnahme oder innerhalb der Ambulanztätigkeit zum Einsatz. Umsetzung zwischen zwei Einheiten, z.B. vom Bett zur Bahre oder beim Anheben vom Fußboden. MiniStretcher ist leicht zu reinigen und zu verstauen.



## Sicherheitsprüfung

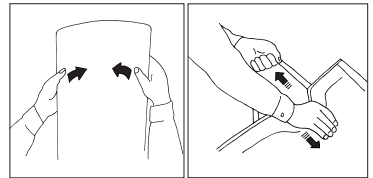
---

### Sichtprüfung

Unterziehen Sie das Hilfsmittel regelmäßigen Funktionskontrollen. Nach jeder Wäsche prüfen. Prüfen Sie Nähte und Material auf einwandfreien Zustand. Prüfen Sie, ob das Material abgenutzt oder verblichen ist. Bei Anzeichen von Verschleiß ist das Produkt zu verwerfen.

### Stabilitätsprüfung

Prüfen Sie die Festigkeit des Hilfsmittels durch vorsichtiges Biegen des Rutschbretts. Das Rutschbrett muss elastisch und stabil sein. Bei nachlassender Festigkeit ist das Hilfsmittel zu entsorgen



### Mechanische Prüfung

Zerren Sie an Verschlüssen, Schlaufen und Griffen: Vergewissern Sie sich, dass die Verschlüsse nicht aufgehen und dass Schlaufen und Griffe der Beanspruchung standhalten.

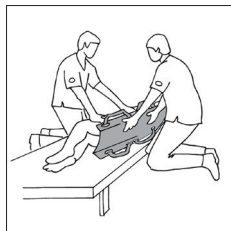


## Lesen Sie stets die Gebrauchsanweisung

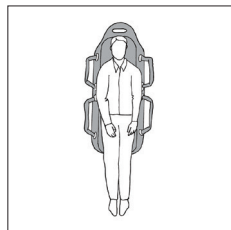
---

Lesen Sie unbedingt die entsprechenden Gebrauchsanweisungen für sämtliche beim Transfer des Pflegebedürftigen verwendeten Hilfsmittel. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung so auf, dass sie der Anwender des Produkts rasch zur Hand hat. Vergewissern Sie sich, dass Sie stets über die aktuellste Version der Gebrauchsanweisung verfügen. Die aktuellste Version steht auf unserer Website [www.handicare.com](http://www.handicare.com) zum Download bereit.

## Anbringen und Anwendung von MiniStretcher



Den Pflegebedürftigen zur Seite drehen und Griffe unter den MiniStretcher einstecken, bevor dieser unter den Pflegebedürftigen eingeschoben wird.



Den Pflegebedürftigen zentriert auf dem MiniStretcher positionieren und darauf achten, dass der Kopf gute Stütze bekommt.



Arbeiten Sie zu zweit oder mehreren an beiden Seiten oder vorn und hinten. Planen Sie die Umsetzung so, dass sie so kurz wie möglich wird.

## Aufbewahrung und Reinigung von MiniStretcher



Den MiniStretcher wie abgebildet auf der Krankenwagenbahre aufbewahren.

Den MiniStretcher mit Hochdruckreiniger und Oberflächendesinfektion reinigen.

### Material

Polyester

### Pflegeanleitung

Lesen Sie das Produktetikett.

**CE** Medizinprodukt der Klasse I

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.

Bei Fragen zu den Produkten und ihrer Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler. Ein komplettes Händlerverzeichnis finden Sie unter [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

### Zu erwartende Lebensdauer

Bis zu 10 Jahre bei normalem Gebrauch.

De MiniStretcher wordt in de eerste hulp en ambulances gebruikt voor tillen en verplaatsen. Voor verplaatsingen tussen twee plaatsen, bijvoorbeeld van bed naar brancard, of tillen vanaf de vloer. De MiniStretcher is gemakkelijk schoon te houden en op te slaan.



## Veiligheidscontrole

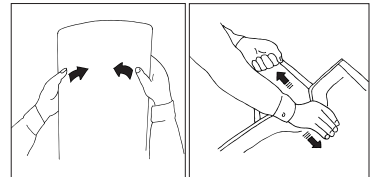
---

### Visuele inspectie

Controleer de toestand en het functioneren van het hulpmiddel regelmatig. Inspecteer het product altijd na het wassen. Controleer of de naden en het materiaal niet beschadigd zijn. Controleer of de stof niet versleten of vervaald is. Als er tekenen van slijtage zijn, mag het product niet meer gebruikt worden.

### Stabiliteit testen

Buig de hulpmiddel voorzichtig om de sterkte en duurzaamheid te controleren. De mat moet zowel elastisch als stevig zijn. Gebruik de hulpmiddel niet meer als de sterkte en duurzaamheid zijn afgenomen.



### Mechanische belasting

Trek aan gespen en handgrepen om te controleren of ze niet open gaan of breken bij zware belasting.



## Lees altijd de handleiding

---

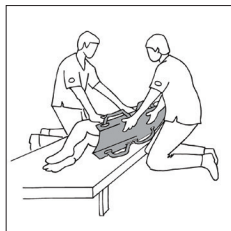
Lees de instructies voor alle bij verplaatsingen gebruikte hulpmaterialen.

Bewaar de handleiding zodat deze voor gebruikers van het product bij de hand is.

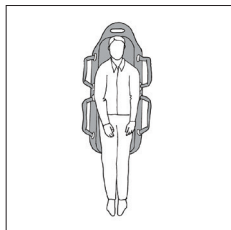
Zorg dat u altijd beschikt over de juiste versie van de handleiding.

U kunt de recentste versies van handleidingen downloaden van onze website, [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

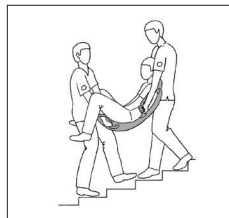
## Plaatsen en gebruik van de MiniStretcher



Draai de zorgvrager op één kant en vouw de handgrepen onder de MiniStretcher voordat hij onder de zorgvrager wordt geduwd.



Plaats de zorgvrager midden op de MiniStretcher en zorg voor voldoende ondersteuning voor het hoofd.



Werk in paren (minimaal) op beide zijden, of één op elke zijde, en til de zorgvrager. Plan de verplaatsing wat betreft tijd, inspanning en afstand.

## Opslaan en reinigen



Bewaar de MiniStretcher op een ambulancebrancard, zoals getoond op de afbeelding.

De MiniStretcher moet worden gereinigd met een hogedrukreiniger en een desinfecterend middel.

### Materiaal

Polyester

### Onderhoud van het product

Lees het productlabel.

**CE** Medisch hulpmiddel, klasse I

Dit product voldoet aan de vereisten van de richtlijn voor medische hulpmiddelen: 93/42/EEG.

Neem contact op met uw plaatselijke leverancier als u vragen heeft over het product en het gebruik ervan. Zie [www.handicare.com](http://www.handicare.com) voor een volledige lijst met leveranciers.

### Verwachte levensduur product

Tot 10 jaar bij normaal gebruik.



MiniStretcher est utilisé pour relever et déplacer les personnes au service des soins d'urgence et dans le cadre de l'activité des ambulances. Transfert entre deux unités, par exemple du lit au brancard ou levage depuis le sol.

MiniStretcher est facile à nettoyer et à ranger.



## Contrôle de sécurité

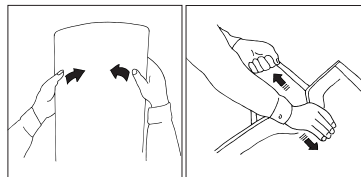
---

### Inspection visuelle

Effectuer des inspections régulières de l'auxiliaire. Toujours contrôler après un lavage. Vérifier que les coutures et les matériaux sont intacts et non endommagés. Vérifier si le matériau est usé ou pali. S'il présente des signes d'usure, le produit doit être mis au rebut.

### Test de stabilité

Contrôler la résistance de l'auxiliaire en pliant prudemment le panneau. Le panneau doit être souple tout en étant ferme. Mettre au rebut de l'auxiliaire si la résistance n'est plus suffisante.



### Charge ou contrainte mécanique

Effectuez un test de pression sur les boucles de ceinture et les poignées pour garantir qu'elles ne s'ouvriront pas et ne se rompront pas sous l'effet.



## Toujours lire le manuel utilisateur

---

Toujours lire les manuels de tous les auxiliaires utilisés lors d'un transfert d'utilisateur.

Conserver le manuel pour qu'il soit accessible aux utilisateurs du produit.

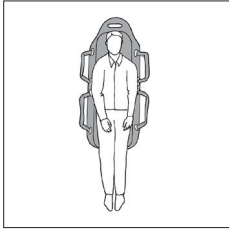
Veiller à toujours disposer de la version correcte du manuel.

La version la plus récente peut être téléchargée sur notre site Internet: [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

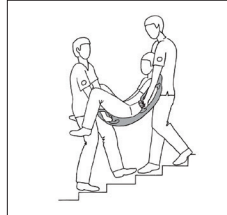
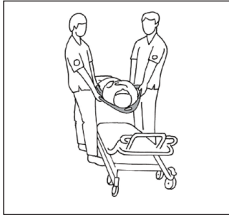
## Mise en place et utilisation de MiniStretcher



Retourner l'utilisateur sur le côté et replier les poignées sous MiniStretcher, avant de faire glisser celui-ci sous l'utilisateur.



Placer l'utilisateur au milieu de MiniStretcher en veillant à ce que sa tête soit correctement appuyée.



En se mettant à deux personnes ou plus, lever l'utilisateur de chaque côté ou se placer une personne devant et une derrière. Planifier le travail de sorte que le levage soit aussi court que possible.

## Rangement et nettoyage de MiniStretcher



Ranger MiniStretcher sur le brancard de l'ambulance, comme indiqué sur l'image.

MiniStretcher se nettoie avec une lance haute pression et un produit désinfectant de surface.

### Matériaux

Polyester

### Conseils d'entretien

Lire l'étiquette de marquage.

**CE** Dispositif médical de classe I

Le produit répond aux exigences de la directive 93/42/CEE du Medical Devices.

Si vous avez des questions sur le produit et son utilisation, veuillez contacter votre distributeur local. Prière de consulter le site [www.handicare.com](http://www.handicare.com) pour la liste complète des distributeurs.

### Durée de vie estimée de produit

Jusqu'à 10 ans en utilisation normale.

MiniStretcher è progettata per il sollevamento e il trasferimento in reparti di pronto soccorso e ambulanze. Permette di trasferire il utente tra due punti, ad es. il letto e la barella, o di sollevarlo dal pavimento. MiniStretcher è facile da pulire e riporre.



## Controllo di sicurezza

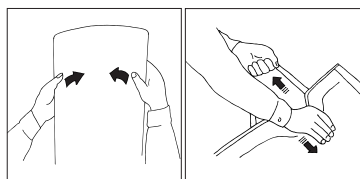
---

### Ispezione visiva

Verificare regolarmente le condizioni e il funzionamento del dispositivo di ausilio. Ispezionare sempre il prodotto dopo il lavaggio. Verificare che le cuciture e il materiale non siano danneggiati. Accertarsi che il tessuto non sia usurato o sbiadito. Qualora presenti segni di usura, il prodotto deve essere gettato.

### Test di stabilità

Piegare con cautela il dispositivo di ausilio per verificarne la resistenza e la robustezza. Il tappetino deve risultare elastico e rigido allo stesso tempo. Gettare il dispositivo di ausilio qualora non presenti una resistenza e una robustezza adeguate.



### Carichi meccanici

Esercitare pressione su fibbie e impugnature per accertarsi che non si aprano o si rompano in caso di carico elevato.



## Leggere sempre le istruzioni

---

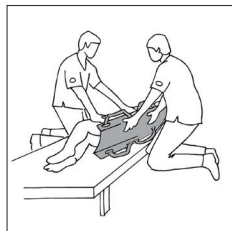
Leggere le istruzioni di tutti i dispositivi di ausilio utilizzati per il trasferimento dell'utente.

Conservare il manuale in un luogo accessibile agli utenti del prodotto.

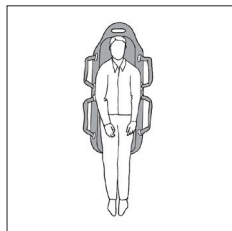
Assicurarsi di avere sempre la versione più aggiornata del manuale.

I manuali sono disponibili e scaricabili dal nostro sito internet [www.handicare.com](http://www.handicare.com)

## Posizionamento e uso di MiniStretcher



Girare il utente di lato e ripiegare le impugnature sotto MiniStretcher prima di inserirla sotto il utente.



Posizionare il utente al centro di MiniStretcher e accertarsi che offra un supporto adeguato alla testa.



Gli assistenti devono operare a coppie (o più), uno su ogni lato oppure ad ogni estremità, e sollevare il utente. Pianificare il trasferimento in modo da ridurre al minimo il tempo, l'entità e la distanza di sollevamento.

## Immagazzinaggio e pulizia



Conservare MiniStretcher su una barella per ambulanze come illustrato nella fotografia.

MiniStretcher deve essere pulita con un'idropulitrice e un disinfettante.

## Materiale

Poliestere

## Cura del prodotto

Leggere l'etichetta del prodotto.

**CE** Dispositivo medico di classe I

Il prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva concernente i dispositivi medici 93/42/CEE.

Contattate il vostro distributore locale per eventuali domande sul prodotto e sul relativo utilizzo. Per l'elenco completo dei distributori, consultate il sito [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

## Durata prevista del prodotto

Fino a 10 anni in condizioni di uso normale.

El MiniStretcher se usa en unidades de atención de emergencia y servicios de ambulancia en tareas de alzamiento y traslado. Permite realizar traslados entre dos ubicaciones (por ejemplo, de una cama a una camilla) y alzamientos desde el suelo. El MiniStretcher se mantiene limpio y guarda con gran sencillez.



## Inspección operacional

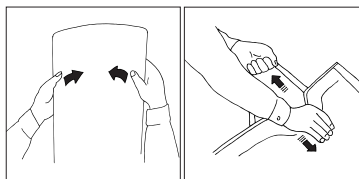
---

### Inspección visual

Compruebe periódicamente el estado y funcionamiento del dispositivo de asistencia. Examine siempre el producto tras su lavado. Asegúrese de que las costuras y el material no presenten desperfecto alguno. Asegúrese de que el tejido no esté desgastado o desteñido. Si hay indicios de desgaste, el producto deberá ser desechado.

### Prueba de estabilidad

Pliegue con cuidado del dispositivo de asistencia para comprobar su resistencia y durabilidad. La alfombrilla debe ser elástica y rígida al mismo tiempo. Deseche del dispositivo de asistencia si disminuyen su resistencia y durabilidad.



### Prueba de fuerza

Haga fuerza sobre las hebillas y las asas y compruebe que soportan cargas pesadas.



## Lea siempre el manual

---

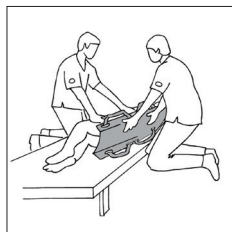
Lea siempre los manuales de todos los dispositivos de asistencia empleados en los traslados.

Guarde el manual en un lugar accesible a los usuarios del producto.

Asegúrese de disponer siempre de la versión correcta del manual.

Podrá descargar las ediciones más recientes de los manuales en nuestro sitio web: [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

## Colocación y uso del MiniStretcher



Gire al usuario sobre un costado y pliegue las asas bajo el MiniStretcher antes de insertar este debajo del usuario.



Sitúe al usuario centrado sobre el MiniStretcher y asegúrese de que su cabeza disponga de apoyo suficiente.



Opere en parejas (o más), uno a cada lado, o bien uno situado en cada extremo, y alce al usuario. Planifique el traslado para una mínima duración, elevación y distancia.

## Almacenamiento y limpieza



Mantenga situado el MiniStretcher sobre una camilla de ambulancia, como se muestra en la imagen.

El MiniStretcher debe limpiarse con un dispositivo de lavado a presión y desinfectante.

## Material

Poliéster

## Cuidado del producto

Consulte la etiqueta del producto.

**CE** Clase de producto sanitario I

Este producto cumple con los requisitos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios.

Consulte con su distribuidor local para cualquier duda sobre el producto o su uso. Visite [www.handicare.com](http://www.handicare.com) para una lista completa de distribuidores.

## Vida útil estimada

Hasta 10 años de uso normal.

## Product information

---

Art. no	Productname	Size	Description
4017	MiniStretcher	1350 x 430 mm / 53.1 x 16.9 inch	5 handles

## Simple solutions for great results

SystemRoMedic™ is the name of Handicare's unique easy transfer concept, the market's widest and most comprehensive range of clever, easy-to-use and safe transfer and lifting aids designed to make life easier, both for the user and for the caregiver. SystemRoMedic™ is a complete solution that provides for the majority of patient transfer or manual handling requirements. From the simplest to the most complex scenarios, from the lightest to the heaviest. The concept encompasses assistive devices for four different categories of transfers:

- Transfer, assistive devices for manual transfers of users between two locations.
- Positioning, assistive devices for manual repositioning of users within the same location.
- Support, assistive devices for mobility support e.g., during sit-to-stand or gait training.
- Lifting, assistive devices for manual and mechanical lifting of users.

## Improved work environment, improved quality of care and cost savings

The philosophy behind SystemRoMedic™ is focused on the prevention and reduction of occupational injuries while allowing users to experience a greater sense of independence and dignity. Through a unique combination of training and a complete range of efficient transfer aids, SystemRoMedic™ offers improvement of both work environment and quality of care and, at the same time, achieves significant cost savings.

## Always make sure that you have the correct version of the manual

The most recent version of all manuals are available for downloading at/from our website; [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

## For questions about the product and its use

Please contact your local Handicare and SystemRoMedic™ representative. A complete list of all our partners with their contact details can be found on our website; [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

***Handicare offers solutions and support to increase the independence of disabled or elderly people as well as to improve the convenience of those who are caring for them.***

*The Handicare Group is one of the leading healthcare companies in Europe with its own manufacturing organizations and sales companies in Norway, Sweden, Denmark, Germany, the Netherlands, Great Britain, France, China, Canada and the USA. Handicare's products are also distributed by partners in more than 40 countries worldwide. Our wide range of high-quality products includes various manual and power wheelchairs, seating systems, scooters, a complete easy transfer system and other patient handling aids, stairlifts, car adaptations, rise and recline chairs, and bathing and toileting products.*



**handicare**

Handicare AB  
Maskinvägen 17  
SE-972 54 Luleå, SWEDEN  
Tel: +46 (0)8-557 62 200  
Fax: +46 (0)8-557 62 299  
E-mail: [info@handicare.se](mailto:info@handicare.se)  
[www.handicare.com](http://www.handicare.com)